

Traduction inter linéaire Araméen – Français  
Luc chapitre 2

כל ארבעת ימים ושלשים יום מה צדקתו ויצא , אלה היום הן היום 2:1  
tout que s'inscrive : César d'auguste de la part l'ordre et sortit , ceux-là durant les jours donc Ce fut  
ממלכתו הן

; de son empire le peuple

בסוריה מן קירינוס תחת השליטה היתה הכתובת הראשונה הזאת 2:2  
; en Syrie de Quirinus sous la gouvernance eut lieu première inscription cette

הכתובת הראשונה הזאת היתה בן היום הן היום 2:3

. dans son chef-lieu pour être inscrit , tout homme était et allant

היה מן בית דוד אל המקום הנקרא נצרת גלילתה הן היום הן היום 2:4  
, de David au chef-lieu , vers la Judée , de Galilée chef-lieu Nazareth de , Joseph aussi donc était Monté

היה מן בית דוד אל המקום הנקרא נצרת גלילתה הן היום הן היום 2:4  
, de David la lignée et de , sa maison de était là il parce que , Beyth-Lehem qui est appelé

אשר יבנה להם הן היום הן היום 2:5

. ils se fassent inscrire afin que là , enceinte alors , sa fiancée , Marie avec

בביתו היתה היתה היתה היתה היתה היתה 2:6

; pour qu'elle enfante ses jours s'accomplirent , eux là-bas tandis que Et ce fut

במangeroire והניחהו בלבוש והיא היתה היתה היתה היתה 2:7

dans une mangeoire [lumière] et le déposa dans les langes et elle l'emballota ; premier-né son fils et elle enfanta

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:7

. ils étaient logeants là où de place pour eux était pas ici parce que

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:8  
de nuit la garde et montaient , là-bas étaient qui logeants , ce lieu en étaient là même donc Des bergers

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:8

. leurs troupeaux sur

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:9  
et ils furent saisis , sur eux resplendit du Seigneur , Et la gloire . auprès d'eux vint de Dieu un ange Et voici

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:9

. immense d'une crainte

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:10  
qui sera immense une joie à vous moi j'annonce en effet voici ; craignez Ne pas : l'ange à eux Et dit

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:10

. le monde pour tout

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:11  
dans le chef-lieu , le Messie , le Seigneur , là lui : un Sauveur aujourd'hui en effet pour vous Est né

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:11

. de David

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:12  
et posé , dans des langes emmailloté un nouveau-né vous vous trouverez : le signe pour vous Et voilà

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:12

. dans une mangeoire [lumière]

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:13  
qui glorifiaient alors , des Cieux nombreuses les puissances , l'ange avec , se firent voir tout à coup Et puis

היה היתה היתה היתה היתה היתה 2:13

: en disant , Dieu

2:14 **כֹּהֵן לַבַּיִת וְעַבְדֵי הַבַּיִת וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ** 2:14  
d'homme aux fils bonne et espérance , paix [plénitude] la terre et sur , dans les Hauteurs à Dieu Gloire

2:15 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:15  
, les bergers parlèrent , vers les Cieux , les anges , auprès d'eux de ils [s'en] furent allés tandis que Et ce fut

**וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה**  
qui est [advenue] cette parole Et voyons . Beyth-Lehem jusqu'à Descendons : en disant , les autres avec les uns

**וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה**  
à nous a fait connaître le Seigneur , comme

2:16 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:16  
dans une mangeoire [lumière] posé et le nouveau-né et Joseph Marie Et ils trouvèrent . en hâte Et ils vinrent

2:17 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:17  
du garçon au sujet , à son sujet à eux qui avait été dite la parole ils reconnurent , ayant vu Et tandis que

2:18 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:18  
des bergers de la part à eux qui étaient dites ces choses au sujet de s'étonnèrent , qui entendirent Et tous ceux

2:19 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:19  
; dans son cœur et [les] confrontait , ces paroles toutes était gardant , donc Marie

2:20 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:20  
tout au sujet de Dieu et louant glorifiant tout en , ceux-là , les bergers , et ils s'en retournèrent

**וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה**  
à eux dont [cela] avait été dit de la façon , et entendu ce qu'ils avaient vu  
\*\*

2:21 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:21  
, Jésus du nom de il fut appelé , le garçon pour qu'ils circoncissent , jours huit furent accomplis Et tandis que

**וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה**  
dans les entrailles d'être conçu avant , l'ange par duquel il avait été appelé

2:22 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:22  
ils le firent monter , de Moïse la Loi selon de leur purification les jours furent accomplis Et tandis que

**וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה**  
; le Seigneur , devant afin qu'ils le tiennent debout , à Jérusalem

2:23 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:23  
du Seigneur , Saint , la matrice qui ouvre mâle Que tout : du Seigneur , dans la Loi ce qui est écrit selon

**וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה**  
soit appelé

2:24 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:24  
deux ou de tourterelles un couple , du Seigneur , dans la Loi ce qui est dit selon , un sacrifice Et ils offrirent

**וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה**  
d'une colombe poussins

\*\*

2:25 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:25  
, était juste celui-là Et le gars . Siméon était son nom , à Jérusalem , était là , un certain , donc Un gars

**וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה**  
sur lui était là , de Sainteté Et l'Esprit . d'Israël la consolation il était Et attendant . et justifié

2:26 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:26  
il ait vu jusqu'à ce que , la mort il verrait que ne pas , de Sainteté l'Esprit de la part de , à lui il avait été Et dit

**וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה**  
du Seigneur , le Messie

2:27 **וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה וְהַבְּרָכָה** 2:27  
, Jésus , ses parents , lui ils faisaient entrer Et tandis que . au Temple par l'Esprit était venu , celui-là , Lui

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן

, dans la Loi il est prescrit comme pour lui afin qu'ils fissent , le garçon

וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:28

: et dit , Dieu et il bénit , ses bras sur il le reçut

וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:29

. en paix , Ta parole selon , Mon-Seigneur , Ton serviteur lui , toi délie , En conséquence

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:30

, Ta tendresse mes yeux ils ont vu , Car voici

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:31

: les peuples de tous à la face que Tu as préparé celui

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:32

. Israël pour Ton peuple et gloire des Nations pour la révélation lumière

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:33

. sur lui étaient qui dites des choses au sujet étaient stupéfaits , et sa mère donc Joseph

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:34

pour la chute est posé Celui-là , Voilà : sa mère à Marie et dit , Siméon , eux Et il bénit

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן

, de contestation et pour [être] un signe , en Israël de beaucoup et pour le relèvement

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:35

. de beaucoup des cœurs les calculs se révèlent en sorte que , un glaive passera , à toi , donc et dans ton âme

\*\*

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:36

était ancienne elle aussi , de Ashyr la tribu de de Phanouel fille , la prophétesse , donc Et Anne

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן

, sa virginité de vivant , son mari avec ans sept Elle vécu . en ses jours

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:37

, Temple du elle était sortant Et ne pas . et quatre quatre-vingt ans d'environ veuve et elle était

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן

. et nuit jour elle était rendant un culte , et la prière et par le jeûne

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:38

avec à son sujet elle était et parlant , au Seigneur , et rendit grâce , heure en cette , se tint debout elle Et aussi

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן

. de Jérusalem le salut était qui attendant tout homme

\*\*

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:39

, vers la Galilée ils retournèrent , du Seigneur , dans la Loi comme chose toute ils eurent accompli Et tandis que

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן

. leur chef-lieu à Nazareth

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:40

de Dieu et la grâce , de sagesse et s'emplissait , dans l'Esprit et se fortifiait , était grandissant donc Le garçon

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן

. sur lui était là

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:41

. de la Pâque en la fête , à Jérusalem ils étaient allant , année en chaque Et ses gens

\*\*

וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן וְהָיָה בְּלִפְנֵי הַחֹרֶן 2:42

. à la fête , ils étaient habitués comme , ils montèrent , de douze ans , un fils il fut Et tandis que

2:43 Et tandis que les jours furent accomplis, Jésus ; eux retournèrent, le garçon, cependant ; à Jérusalem lui resta

Et Joseph et sa mère ne surent pas

2:44 Et tandis que les fils qui étaient avec lui, en effet, ils étaient pensant de marche ils parvinrent à

une journée, ils le cherchèrent auprès de leurs gens et auprès de qui connaissait

à Jérusalem de nouveau eux et retournèrent, ils le trouvèrent

2:45 Et ne pas et recherchant, ils le trouvèrent, docteurs au milieu des assis alors dans le Temple

2:46 Et trois jours après ils le trouvèrent, eux et interrogeant, eux

Et stupéfaits

Et tandis que tous ils étaient

2:47 Et tandis que tous ils étaient stupéfaits, lui étaient qui écoutants ceux et de ses répliques de sa sagesse

2:48 Et tandis que ils le virent, ils furent stupéfaits, sa mère à lui et dit ; ils furent stupéfaits

2:49 Et tandis que, et moi ton père ? ainsi, beaucoup avec agitation, et toi étaient recherchant

2:50 Pourquoi ? ainsi, beaucoup avec agitation, et moi ton père ? ainsi, beaucoup avec agitation

2:51 Pourquoi ? ainsi, beaucoup avec agitation, et moi ton père ? ainsi, beaucoup avec agitation

2:52 Pourquoi ? ainsi, beaucoup avec agitation, et moi ton père ? ainsi, beaucoup avec agitation

2:53 Pourquoi ? ainsi, beaucoup avec agitation, et moi ton père ? ainsi, beaucoup avec agitation

2:54 Pourquoi ? ainsi, beaucoup avec agitation, et moi ton père ? ainsi, beaucoup avec agitation

2:55 Pourquoi ? ainsi, beaucoup avec agitation, et moi ton père ? ainsi, beaucoup avec agitation

2:56 Pourquoi ? ainsi, beaucoup avec agitation, et moi ton père ? ainsi, beaucoup avec agitation

\*\*

2:51 toutes ces était gardant donc Sa mère. à eux il était et au service ; à Nazareth et vint avec eux Et il descendit

2:52 toutes ces était gardant donc Sa mère. à eux il était et au service ; à Nazareth et vint avec eux Et il descendit

2:53 toutes ces était gardant donc Sa mère. à eux il était et au service ; à Nazareth et vint avec eux Et il descendit

2:54 toutes ces était gardant donc Sa mère. à eux il était et au service ; à Nazareth et vint avec eux Et il descendit

2:55 toutes ces était gardant donc Sa mère. à eux il était et au service ; à Nazareth et vint avec eux Et il descendit

\*\*